

教育統籌局通函第 164/2005 號

分發名單：各官立中學、資助中學、按位津貼中學、直資中學及設有中學班級的特殊學校的校監/校長

副本送：各組主管

**高中職業導向課程
2005-07 學年試點計劃
課程費用津貼**

摘要

本通函為教育統籌局於 2005 年 3 月 17 日所發出的第 51/2005 號通函提供增補資料，旨在公布有關高中職業導向課程(中四及中五)的課程費用津貼試行計劃，並邀請已參與職業導向課程 2005-07 學年試點計劃的學校申請有關的津貼。

詳情

2. 職業導向課程的設計著重應用學習，讓學生透過體驗、應用和實踐，能更有效地學習，並得以發展其潛能和興趣。學生更可藉著修讀職業導向課程，探索個人在終身學習及職業發展的取向。職業導向課程於 2003 年 9 月首次推行試點計劃，試點計劃所累積的經驗，將有助籌劃及施行新高中課程的職業導向教育。

3. 在推行職業導向課程的首兩年，學校和家長均表示希望政府能提供額外財政支援，以鼓勵更多學生修讀職業導向課程。為回應有關訴求，教育統籌局(教統局)已預留撥款，協助學校推行課程多元化計劃，以配合學生的學習需要及興趣，並為學生提供有關的支援。

4. 有關職業導向課程 2005-07 學年試點計劃的課程費用津貼，將按照教統局第 51/2005 號通函附錄的資料單張第 31 至 34 段的原則發放。有關原則簡述如下：

- (a) 學生須繳付百分之十八的課程費用，但學生不應純粹因經濟問題而被剝奪修讀職業導向課程的機會。教統局將按照高中學費的資助準則，為不能負擔課程費用的學生提供進一步資助。教統局將聯絡參與試點計劃的學校，在核實學生的學費資助資格後，安排發放有關津貼。

(b) 教統局共承擔百分之八十二的課程費用。其中百分之四十一的課程費用可由已發放給學校的津貼支付，餘下的百分之四十一的課程費用將額外由教統局以課程費用津貼方式支付。

5. 有意申請職業導向課程 2005-07 學年試點計劃課程費用津貼的學校，請參閱以下附錄文件，並於 2005 年 9 月 30 日或以前向教統局提交申請：

- 申請指引(附錄 A)
- 課程費用津貼申請表(附錄 B)
- 學校多元學習計劃的例子(附錄 C)

查詢

6. 如有任何查詢，請致電 2762 1491 與職業導向課程組劉燕萍女士聯絡。

教育統籌局局長
王啟思代行

二零零五年八月十二日

**高中職業導向課程
2005-07 學年試點計劃
課程費用津貼**

申請指引

下列的撥款安排只適用於職業導向課程 2005-07 學年試點計劃，所累積的經驗將作為參考，以便為 2009/10 學年開始實施的新高中課程，制訂職業導向教育的長遠撥款安排。

甲部 課程費用津貼

1. 津貼範圍

課程費用津貼是用以支付課程提供機構收取的職業導向課程 2005-07 學年試點計劃的課程費用，該津貼不能用作支付過往的職業導向課程費用。

2. 申請資格

參與職業導向課程 2005-07 學年試點計劃的學校和學生均可申請。

3. 學生津貼

- (a) 由於學生可透過職業導向課程獲得額外的學習經驗，並能獲取認可的資歷，有能力支付的學生需繳付百分之十八的課程費用（課程費用資料表列於乙部）。
- (b) 有經濟困難的學生可以申請全數或部分的課程費用資助，資助原則與現行的學生資助計劃相同。參加綜合社會保障援助計劃的學生可透過就讀學校向教育統籌局（教統局）申請該課程的額外資助，而非向社會福利署申請。
- (c) 教統局將在確認報讀學生名單後，與學校核實申請資助學生的資料及辦理有關手續。

4. 學校津貼

- (a) 如學校有意申請課程費用津貼（百分之四十一的課程費用），請填妥申請表格（附錄 B），並於 2005 年 9 月 30 日或以前交回教統局。
- (b) 學校可調配已發放的各有關津貼以支付百分之四十一的課程費用^註。資助中學可調配學校發展津貼、營辦開支整筆津貼一般範疇的盈餘/擴大的營辦開支整筆津貼及代課教師津貼/整合代課教師津貼。官立中學可調配學校發展津貼、科目及課程整筆津貼一般範疇的盈餘/擴大的科目及課程整筆津貼，以及代課教師津貼/整合代課教師津貼。按位津貼中學和直資中學則可運用教統局給予的經常津貼。
- (c) 如課程提供機構因應學校所參與職業導向課程的施行工作而減低課程費用，所減收金額將計算在學校須承擔的課程費用之內。

5. 申請批核

有關的申請批核結果將於 2005 年 10 月底前通知學校。

^註 在特殊情況下，如學校支付百分之四十一的課程費用時出現困難，可向教統局申請額外的撥款。批核原則包括：

- (a) 學校已承諾的支出及財政狀況；
- (b) 修讀職業導向課程的學生人數等。

如學校修讀職業導向課程的學生人數眾多，學校須慎重考慮及評估教師所騰出的教擔能否折算為現金。學校應考慮暫時凍結部分教員編制，折算為代課教師津貼 / 整合代課教師津貼以支付課程費用百分之四十一的一部分。

乙部 職業導向課程及課程費用(2005-07 學年)

課程編號	課程	課程提供機構註	課程費用(每位學生)(\$)	課程費用的9%(\$)	課程費用的18%(\$)	課程費用的41%(\$)
01	漫畫角色設計	V	5,300	477	954	2,173
02	基礎電影製作	C	7,650	689	1,377	3,137
03	MIDI 電腦音樂	V	5,300	477	954	2,173
04	多媒體遊戲設計	V	5,800	522	1,044	2,378
05	錄像製作	V	5,800	522	1,044	2,378
07	企業青雲路	V	5,800	522	1,044	2,378
08	基礎物流	C	6,300	567	1,134	2,583
09a	中小企會計實務及電腦應用	A 及 C	6,000	540	1,080	2,460
09b	中小企會計實務及電腦應用	A 及 V	6,000	540	1,080	2,460
10	時裝設計	C	6,000	540	1,080	2,460
11	時裝及形象設計基礎	V	7,500	675	1,350	3,075
13	髮型設計	V	5,800	522	1,044	2,378
14	產品、室內及廣告創意設計入門	V	5,800	522	1,044	2,378
15	室內空間設計	C	5,300	477	954	2,173
16	建築設計及模型製作	V	5,300	477	954	2,173
17	實踐汽車科技	C	7,700	693	1,386	3,157
18	基礎屋宇裝備	V	6,800	612	1,224	2,788
19	基礎汽車維修	V	5,300	477	954	2,173
20	智能機械人及設計	V	5,300	477	954	2,173
21	機械人原理	C	7,200	648	1,296	2,952
22	基礎中式食品製作	V	6,800	612	1,224	2,788
23	飲食服務基礎	V	6,800	612	1,224	2,788
24	基礎西式包餅製作	V	6,800	612	1,224	2,788
25	基礎西餐食品製作	V	6,800	612	1,224	2,788
26	電腦網絡	V	5,300	477	954	2,173
27	創意多媒體	V	5,300	477	954	2,173
28	基礎酒店營運	V	6,800	612	1,224	2,788
29	基礎旅遊及旅遊業服務	C	5,400	486	972	2,214
30	康體、文娛及旅遊基礎	V	6,800	612	1,224	2,788
31	運動及體適能	C	5,300	477	954	2,173
32	戲劇藝術入門	P	7,800	702	1,404	3,198
33	化妝及彩繪	C	6,800	612	1,224	2,788
34	模特兒及化妝形象設計	C	8,000	720	1,440	3,280
36	美容護理	C	6,800	612	1,224	2,788
38	基礎健康護理專業實務	C	5,000	450	900	2,050
39	基礎社會服務支援	C	5,000	450	900	2,050
40	飛躍零售新境界	V	5,300	477	954	2,173

註：課程提供機構

- A - 香港專業會計員協會
- C - 明愛成人及高等教育服務
- P - 香港演藝學院
- V - 職業訓練局

Reference No. 參考編號	(For official use only) (教統局專用)
-----------------------	------------------------------------

**Career Oriented Curriculum for Senior Secondary Students
2005-07 Cohort of Piloting
Application for Subsidies of Course Fees**

**高中職業導向課程
2005-07 學年試點計劃
課程費用津貼申請**

<p><i>Application deadline: 30 September 2005</i> 截止申請日期：2005 年 9 月 30 日</p>

To 交 : Education and Manpower Bureau 教育統籌局
(Attn.: Ms Anne Lau 劉燕萍女士經辦)

Fax 傳真: 2714 2456
E-mail 電郵 : cocinfo@emb.gov.hk

Please read the Guidance Notes (Appendix A) before completing this application form.
填寫申請表格前，請先閱讀申請指引(附錄A)。

Our school intends to apply for the subsidies. The related information is provided as follows:
本校有意申請課程費用津貼，有關資料如下：

Part I School Particulars 第一部分 學校資料

Name of School 學校	:	
School Code 學校編號	:	
Name of Principal 校長姓名	:	
Contact Person 聯絡人	:	
School Telephone 電話號碼	:	
School Fax 傳真號碼	:	

Part II Subsidies Applied 第二部分 申請津貼

Course Code 課程編號	Course Title 課程	Listed Course Fee Per Student 課程費用 (每位學生)(\$)	41% of the Listed Course Fee 課程費用的 41% (\$)[a]	No. of Students Enrolled 修讀學生人數			Sub-total 小計(\$) = [a] x [b]
				Mode 1 ¹ 模式一 ¹	Mode 2 ² 模式二 ²	Total 總人數 [b]	
01	Cartoon Character Design 漫畫角色設計	5,300	2,173				
02	Fundamental Movie Production 基礎電影製作	7,650	3,137				
03	MIDI Computer Music MIDI 電腦音樂	5,300	2,173				
04	Multimedia Game Design 多媒體遊戲設計	5,800	2,378				
05	Video Production 錄像製作	5,800	2,378				
07	Business Enterprise Start-Up 企業青雲路	5,800	2,378				
08	Logistics Fundamentals 基礎物流	6,300	2,583				
09a	Practical and Computerised Accounting for Small and Medium Enterprises 中小企會計實務及電腦應用	6,000	2,460				
09b	Practical and Computerised Accounting for Small and Medium Enterprises 中小企會計實務及電腦應用	6,000	2,460				
10	Fashion Design 時裝設計	6,000	2,460				
11	Fundamental Fashion and Image Design 時裝及形象設計基礎	7,500	3,075				
13	Hair Design 髮型設計	5,800	2,378				
14	Introduction to Creative Design for Product, Interior and Advertising 產品、室內及廣告創意設計入門	5,800	2,378				
15	Spatial Interior Design 室內空間設計	5,300	2,173				
16	Architectural Design and Model Making 建築設計及模型製作	5,300	2,173				
17	Automotive Technology in Practice 實踐汽車科技	7,700	3,157				
18	Fundamental Building Services 基礎屋宇裝備	6,800	2,788				
19	Fundamental Vehicle Servicing 基礎汽車維修	5,300	2,173				
20	Intelligent Robot and Design 智能機械人及設計	5,300	2,173				
21	Principles of Robotics 機械人原理	7,200	2,952				
22	Fundamental Chinese Food Preparation 基礎中式食品製作	6,800	2,788				
23	Fundamental Food and Beverage Service 飲食服務基礎	6,800	2,788				
24	Fundamental Western Bakery and Pastry 基礎西式包餅製作	6,800	2,788				
25	Fundamental Western Food Preparation 基礎西餐食品製作	6,800	2,788				
26	Computer Networking 電腦網絡	5,300	2,173				
27	Creative Multimedia Studies 創意多媒體	5,300	2,173				
28	Fundamental Hotel Operations 基礎酒店營運	6,800	2,788				
29	Fundamental Travel and Tourism Services 基礎旅遊及旅遊業服務	5,400	2,214				
30	Introduction to Leisure and Tourism Studies 康體、文娛及旅遊基礎	6,800	2,788				
31	Sports and Fitness 運動及體適能	5,300	2,173				
32	Introduction to Theatre Art 戲劇藝術入門	7,800	3,198				
33	Make-up and Body Painting 化妝及彩繪	6,800	2,788				
34	Modeling and Personal Image 模特兒及化妝形象設計	8,000	3,280				
36	Beauty Therapy 美容護理	6,800	2,788				
38	Fundamental Health Care Practice 基礎健康護理專業實務	5,000	2,050				
39	Fundamental Social Service Support 基礎社會服務支援	5,000	2,050				
40	Taking Off in the Retail World 飛躍零售新境界	5,300	2,173				
Total number of students enrolled & amount of subsidies applied for 修讀學生總人數及申請津貼總金額:							\$

¹ Mode 1: Courses take place at the venues of course providers and are taught by the staff of course providers.

¹ 模式一：課程於課程提供機構的場地上課，並由該機構的導師教授。

² Mode 2: Courses take place mainly in schools and are mainly taught by the staff of course providers.

² 模式二：大部分的課程於學校上課，課程主要由課程提供機構的導師教授。

Part III Course Implementation Details 第三部分 課程施行詳情

Please provide information on the following course implementation details. (Please use supplementary sheets if required.) 請提供下列有關課程施行的詳情。(如有需要，請另頁書寫。)

1. Measures to support students' learning (Please briefly describe how the measures are implemented)
支援學生學習的措施 (請簡述如何執行有關措施)

(a) Assessment of students' learning needs 評估學生的學習需要

(b) Guidance and counseling to students in course selection 為學生提供選擇課程的指引和輔導

(c) Criteria for selecting students for COC 甄選學生修讀職業導向課程的準則

2. Mode of implementation 施行模式

(a) Reasons for choosing the existing mode of implementation 選擇現有施行模式的原因

(b) Whether the COC course(s) offered to students has/have replaced any existing school subject(s)
學生有否以職業導向課程取代學校現有的科目

(c) Timetabling arrangement for the COC course(s) offered (e.g. on weekdays/Saturdays)
職業導向課程的上課時間表安排(例如：於週日或星期六上課)

(d) Venue/facilities arrangement 場地/設施的安排

(e) Sharing of teaching load with course providers 與課程提供機構分擔教擔的情況

(f) Course fee reduction offered by course providers (if any) 課程提供機構所減收的課程費用 (如有)

(g) Use of allocated resources (For schools with one or more classes of students participating in COC courses, please specify the use of spare resources, if any.) 已發放資源的運用 (如學校有一班或以上的學生修讀職業導向課程，請說明如何運用可騰出的資源。)

3. Staff capacity 教職員的能力

(a) School's previous experience in offering courses to diversify the school curriculum (e.g. Yi Jin / Secondary Schools Collaboration Project and other related courses) 在學校課程中提供多元化學習的經驗 (例如：毅進/中學協作計劃及其他相關課程)

(b) Staff's relevant qualifications and experience in teaching COC courses 教職員教授與職業導向課程相關的學歷及經驗

(c) Support for staff to update their knowledge and skills leading to the teaching of COC 支援教職員更新知識和技能，以準備教授職業導向課程

4. Other relevant information 其他有關資料

Part IV School Diversity Learning Plan 第四部分 學校的多元學習計劃

Please provide a proposal giving details of the school's plan in diversifying students' learning opportunities through COC, paving the way for the new senior secondary academic structure. Please see Appendix C for an example of school diversity learning plan.

請建議如何透過職業導向課程，為學生提供多元化的學習機會，讓新高中學制得以順利推行。請參考附錄 C 的學校多元學習計劃的例子。

Key Tasks 主要工作	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10

To be completed by School Principal

由校長填寫

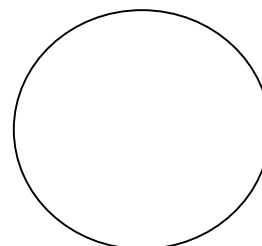
1. I certify that all the information given in this application is true and accurate. I understand that if I willfully give false information or withhold any material / information, the application will become void. Any subsidies approved will be withheld and any payment made must be refunded to the Education and Manpower Bureau.
本人保證在申請表格填報的資料均屬真確無訛。本人明白如故意虛報資料或隱瞞任何重要資料，申請即告無效，所有獲批准的津貼將被扣發，已支付的款額亦須退還教育統籌局。
2. I confirm that the application is endorsed by the *Chairman / Supervisor of *School Management Committee / Incorporated Management Committee.
本人證明此申請表已得到*學校管理委員會/校董會/法團校董會*主席/校監的同意。
3. I refer to the Education and Manpower Bureau Circular Memorandum No. 164/2005 dated 12 August 2005. On behalf of the *School Management Committee / Incorporated Management Committee, I undertake the following upon approval for the provision of subsidies of course fees:
本人已細閱二零零五年八月十二日教育統籌局通函第164/2005號。本人現代表 *校董會/法團校董會承諾在獲批課程費用津貼後進行下列事項：
 - (a) My school will adhere to the funding principles laid down in the Education and Manpower Bureau Circular Memorandum No. 164/2005. My school will collect course fees from students and make the full payment to the course providers upon receiving the subsidies of course fees from the Education and Manpower Bureau.
本校會遵守教育統籌局通函第 164/2005 號訂下的資助原則，並向學生收取課程費用及在收取教育統籌局的課程費用津貼後向課程提供機構繳交全數課程費用。
 - (b) My school will support all the activities in respect of the implementation and development of COC, including carrying out and periodically reviewing the school diversity learning plan.
本校會支援一切有關職業導向課程的施行及發展，包括執行及定期檢討學校的多元學習計劃。
 - (c) My school will provide all necessary measures to support students studying COC, including assessing students' learning needs and collecting students' feedback.
本校會為修讀職業導向課程的學生提供一切所需的支援，包括評估學生學習需要及收集學生的學習回饋。

Signature of Principal 校長簽署 : _____

Name of Principal 校長姓名 : _____

Name of School 學校 : _____

Date 日期 : _____



(*Please delete whichever inappropriate)

(*請刪去不適用者)

學校多元學習計劃的例子

目標

- 提供職業導向課程，給予學生探索終身學習及職業取向的機會
- 透過職業導向課程試點計劃累積經驗，把職業導向課程正式納入學校課程之內

學校計劃

主要工作	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
1. 支援學生的措施	<ul style="list-style-type: none"> - 委任升學就業輔導組負責為修讀職業導向課程的學生提供輔導及支援（有關訂立目標、時間管理等範疇） - 為中三學生舉辦簡介會（由升學就業輔導老師及 / 或班主任負責），介紹不同範疇的職業導向課程，以及收集有關學生意向的資料 - 為有興趣修讀職業導向課程的學生提供課程選擇的指引及輔導（由升學就業輔導老師及 / 或班主任負責） - 收集學生對職業導向課程各方面的意見，以促進職業導向課程的施行 	<ul style="list-style-type: none"> - 籌辦工作坊，協助中三學生認識自己的性向、興趣及職業取向（例如：小組討論、性向測驗等） - 在課程選擇的過程中，為學生提供小組輔導服務 - 舉辦推廣職業導向課程的活動（例如：用展板介紹個別受歡迎的行業及其職業途徑、職業知多少的小測驗，以及邀請從事不同行業的嘉賓 / 家長擔任職業講座的講者） 	<ul style="list-style-type: none"> - 推出啟蒙導師計劃（由升學就業輔導老師及高年級學生帶領），為修讀職業導向課程的學生提供定期的指導及輔導，並跟進他們的學習進度 - 在選擇課程之前，邀請曾修讀職業導向課程的舊生及 / 或來自各行各業的人士參與分享及同儕輔導環節 - 舉辦相關的業界參觀活動 		

主要工作	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
2. 教職員的專業發展	<ul style="list-style-type: none"> - 成立工作小組進行以下工作： <ul style="list-style-type: none"> • 讓老師有機會更新知識和技能，以準備成為職業導向課程的導師 • 與課程提供機構商討合作施行職業導向課程的模式 • 與業界合作籌劃工作見習計劃 	<ul style="list-style-type: none"> - 安排老師參與有關職業導向課程的專業發展計劃，包括工作見習計劃 	<ul style="list-style-type: none"> - 安排有合適資歷及經驗的老師逐步與課程提供機構的導師協作教授有關課程 		<ul style="list-style-type: none"> - 協助符合資格及有意繼續進修的老師取得專業資格，成為職業導向課程導師 - 重新檢視及計劃教師的專業發展
3. 與持份者的協作	<ul style="list-style-type: none"> - 在教職員會議及/或工作坊上介紹多元學習的概念及建議開辦的職業導向課程 - 收集教職員的意見，特別是與其他學校合作事宜，作為日後計劃的參考 - 與家長和課程提供機構保持緊密溝通，監察修讀職業導向課程的學生的發展 		<ul style="list-style-type: none"> - 與其他學校合作，提供多項職業導向課程給予學生選擇 - 籌辦研討會向家長推廣多元學習的概念，並介紹建議開辦的職業導向課程 - 收集家長的意見，作為日後計劃的參考 - 為學生和家長舉辦講座，並邀請業界人士作講者 		<ul style="list-style-type: none"> - 與課程提供機構及/或其他機構緊密合作，參考新高中的課程架構，策劃多元化的高中課程以滿足學生的學習需要 - 加強與其他機構合作，給予學生多元化的學習經歷

主要工作	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
4. 建立互動的機制以收集學生的回饋作日後策劃之用	<ul style="list-style-type: none"> - 委任升學就業輔導組負責統籌有關收集學生回饋及評鑑的工作，包括： <ul style="list-style-type: none"> • 與修讀職業導向課程的學生溝通，以收集回饋（例如：於學生修讀課程時一些重要的時段，如課程初段、考核前後或學年終結，與學生會面） • 與課程提供機構保持緊密溝通，以監察學生在出席課堂及學習等的表現，並在有需要時作出跟進 • 為教統局的評鑑工作提供關於學生學習的資料 	<ul style="list-style-type: none"> - 建立系統化的評鑑工作，適時地收集學生的回饋，包括： <ul style="list-style-type: none"> • 定期（例如：每兩個月）與修讀職業導向課程的學生作個別或小組會面，以收集回饋 • 與課程提供機構合作，以監察學生在出席課堂及學習等的表現，並在有需要時作出跟進 • 與學生、負責老師及家長保持聯繫，以評估職業導向課程對學生在學習動機及校內表現等的影響 • 分析學生的回饋及評鑑職業導向課程的施行經驗，作為未來施行職業導向課程的參考 	<ul style="list-style-type: none"> - 分析學生的回饋及評鑑職業導向課程的施行經驗，以籌劃未來職業導向課程的施行細節，例如： <ul style="list-style-type: none"> • 學生對職業導向課程的選擇 • 學生所需的支援 • 有系統的評鑑計劃，並詳細考慮收集學生、老師及家長回饋的方法及時間 • 設立機制，跟進學生在職業導向課程的學習進度及校內的學習表現 		
5. 資源調配	<ul style="list-style-type: none"> - 委任工作小組統籌有關職業導向課程的施行 - 運用學校資源，靈活調配學校發展津貼、營辦開支整筆津貼一般範疇的盈餘等，為學生提供多元化的課程(包括職業導向課程) 	<ul style="list-style-type: none"> - 委任一小組的老師，包括班主任及其他學科老師，為修讀職業導向課程的學生提供支援 - 衡量如何調配資源（例如：人力及財政），就修讀職業導向課程的學生人數及老師的能力等情況，有效支援職業導向課程的施行 - 把施行職業導向課程的費用納入學校整體的資源策劃中 	<ul style="list-style-type: none"> - 仔細審度學校資源的運用（如有大量學生修讀職業導向課程，可騰出的資源將用作繼續在學校施行職業導向課程） 		

註：上述例子僅供學校參考。學校應策劃多元學習計劃，以配合校內學生的學習需要及學校的發展理想。除上述所列的例子，學校亦可在多元學習計劃內包括其他主要工作。